

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

BMW 5 Série Kombi 02/1997->02/2004

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

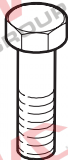
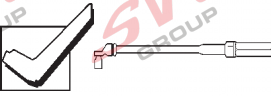
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

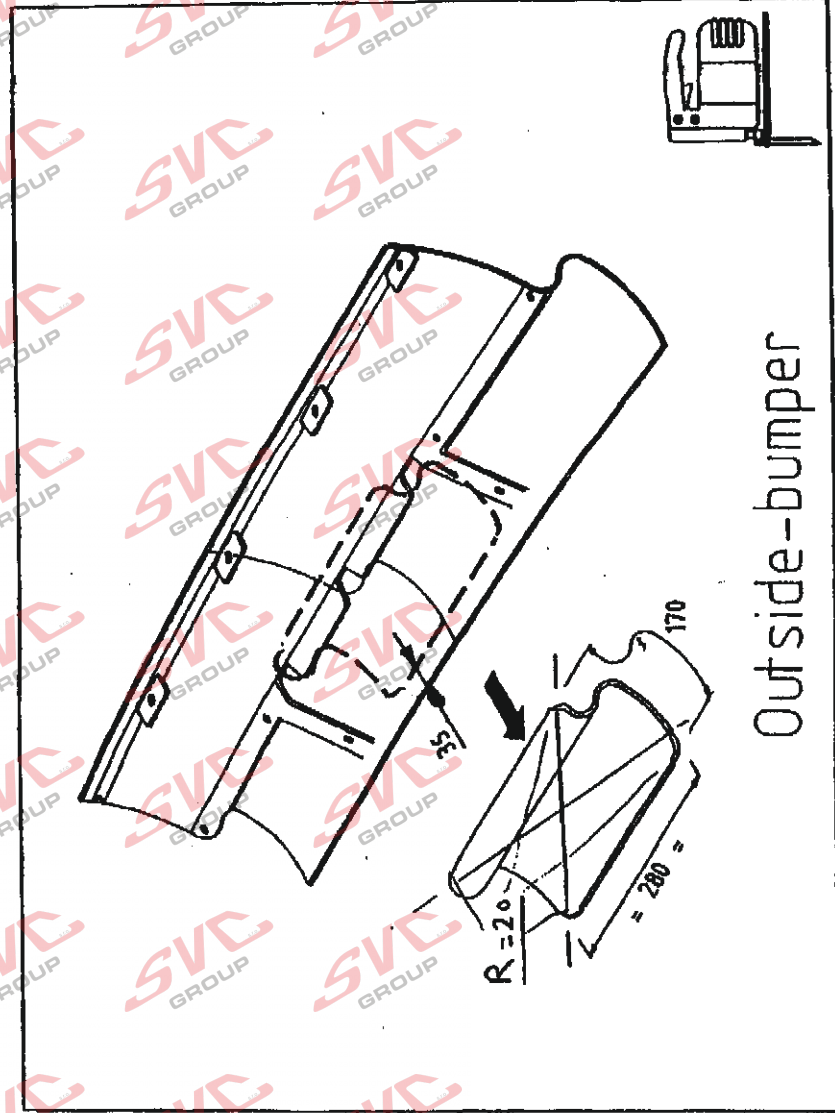
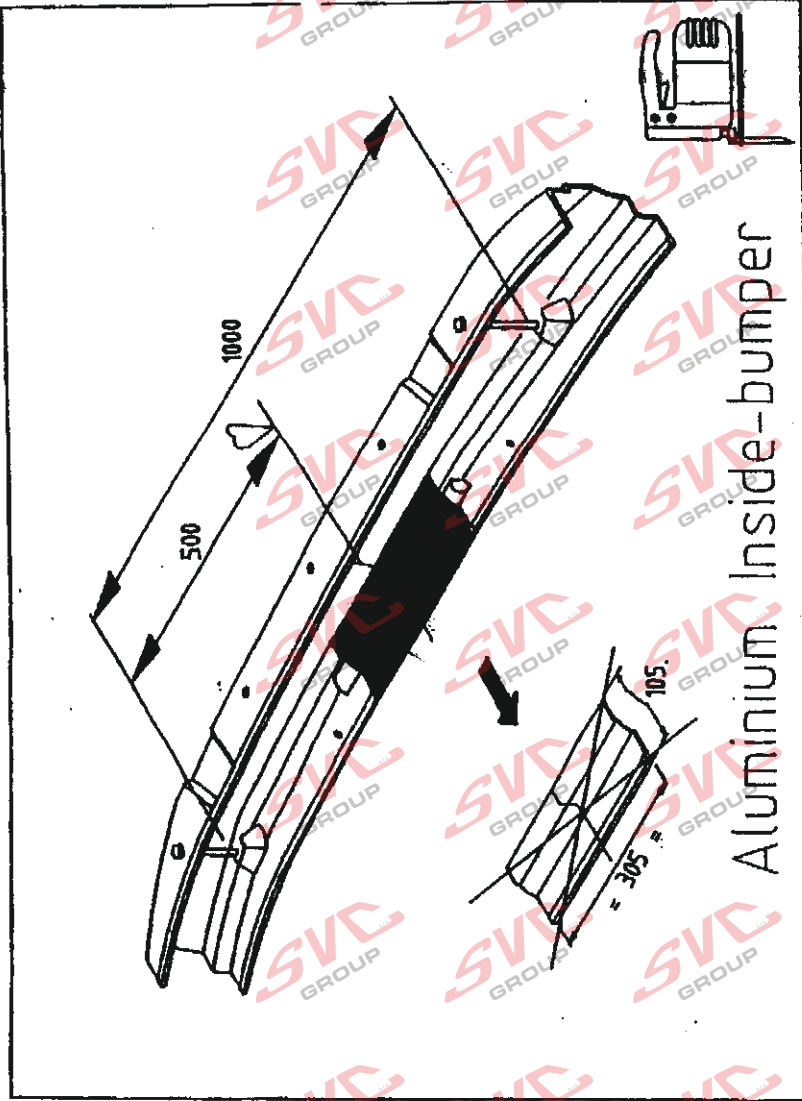
<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



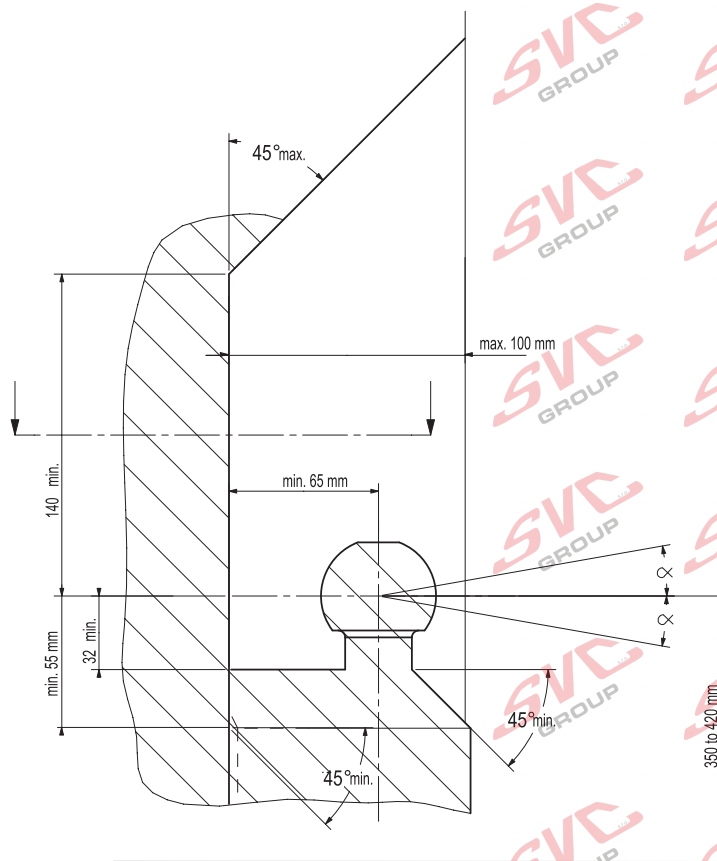
www.svcgroup.cz

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner	
	M10x35	8.8	4	 17	
 6x M12(10)  4x Ø 10 6x Ø 12		 4x A10 6x A12		 	

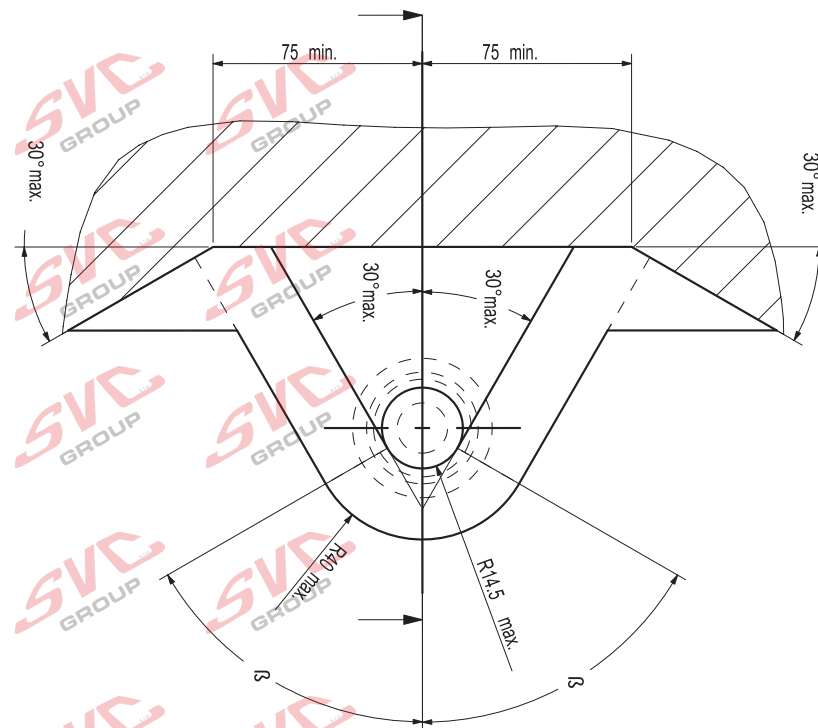
048783



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelte járműsúly esetén.



(NL) Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden ! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden !

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden ! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km sind die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachzuziehen.

- (GB)** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- (F)** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläritus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläritus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotiveia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläritus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiutusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelymiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabicilette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaší žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súly (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súly (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 048783 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. - Demonteer de bumper.
- Demonteer de dempers van de bumper, deze komen te vervallen.
- Demonteer de kunststof bumper van de aluminium binnenbumper.
3. Maak een uitsparing in de beide delen volgens bijgeleverd detailblad.
* Indien gewenst kunt U, indien de kogel niet gemonteerd is, de uitsparing in de kunststofbumper afdekken middels een afdekkapje dat bij Uw BMW-dealer te verkrijgen is.
4. Monteer de kunststof bumper terug op de aluminium binnenbumper.
5. Monteer bumpersteunen "4" in de bumper.
6. Schuif de montagesteunen "2" in de chassisbalken en monteer deze t.p.v. de gaten "B" met de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien. Monteer deze montagesteun t.p.v. van gaten "D" met moeren M12 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien.
7. Plaats strip "3" vanuit de kofferbak ter hoogte van de gaten "A" en monteer deze met de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien.
8. Plaats de bumper terug, bevestig deze met de nieuwe bumpersteunen t.p.v. de gaten "C". Zet de bumper vast vanuit de kofferbak met moeren M12 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien.
9. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

GB 048783 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the bumper.
Dismount the silencers of the bumper, these will no longer be used.
Dismount the synthetic bumper from the aluminium inside bumper.
3. Make a recess in both parts according to the included detail page.
* If desired a cover plate can be used to cover the recess in the bumper when the ball is detached. This coverplate can be ordered at your BMW dealer.
4. Remount the synthetic bumper on the aluminium inside bumper.
5. Mount the bumper brackets "4" in the bumper.
6. Slight the mounting brackets "2" in the frame members and mount these in the holes "B" with the M10x35 bolts (incl. spring washers and plain washers), do not tighten fully.
Mount the mounting brackets in the holes "D" with nuts M12 (incl. spring washers and plain washers), do not tighten fully.
7. Place the strip "3" from the trunk at the holes "A" and mount these with the bolts M10x35 (incl. spring washers and plain washers), do not tighten fully.
8. Replace the bumper, fix this using the new bumper brackets at the holes "C".
Fix the bumper from the trunk with the nuts M12 (incl. spring washers and plain washers), don't tighten fully.
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

D 048783 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
Die Dämpfer des Stoßfängers demontieren, diese werden nicht mehr benötigt.
Den Kunststoffstoßfänger von dem Aluminiumstoßfänger demontieren.
3. An beiden Teilen eine Aussparung entsprechend beigefügter Detailzeichnung vornehmen.
* Falls gewünscht kann zur Abdeckung der Aussparung am Stoßfänger bei demontiertem Kugelkopf eine Abdeckkappe verwendet werden.
Diese Abdeckkappe kann beim BMW-Vertragshändler bestellt werden.
4. Den Kunststoffstoßfänger wieder auf dem Aluminiumstoßfänger montieren.
5. Die Stoßfängerstützen "4" im Stoßfänger montieren.
6. Die Stützen "2" in den Chassisrahmen schieben und mit Schrauben M10x35, Federringen und Unterlegscheiben handfest an den Löchern "B" montieren.
Diese Stütze mit Muttern M12, Federringen und Unterlegscheiben handfest an den Löchern "D" montieren.
7. Den Streifen "3" vom Kofferraum aus an die Löcher "A" legen und handfest mit Schrauben M10x35, Federringen und Unterlegscheiben montieren.
8. Den Stoßfänger mit den neuen Stoßfängerstützen an den Löchern "C" befestigen.
Den Stoßfänger vom Kofferraum aus handfest mit Muttern M12, Federringen und Unterlegscheiben befestigen.
9. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

F 048783 INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs.
Démontez les amortisseurs du pare-chocs, ils sont destinés à être jetés.
Otez le pare-chocs plastique du pare-chocs intérieur en aluminium.
3. Faites une incision sur toutes les deux pièces selon la page jointe incluant un dessin.
* A votre demande, une plaque de couverture peut être utilisée à couvrir l'incision se trouvant sur le pare-chocs quand la boule de l'attelage est démontée.
Cette plaque de couverture peut être commandée à l'agent BMW.
4. Remontez le pare-chocs plastique sur le pare-chocs intérieur en aluminium.
5. Montez les supports de pare-chocs "4" dans le pare-chocs.
6. Faites passer les supports de montage "2" dans les traverses de châssis et montez-les au niveau des trous "B" avec les vis M10x35 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
Montez ce support de montage aux niveau des trous "D" avec les écrous M12 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
7. Placez le tenon "3" par le coffre à la hauteur des trous "A" et montez-le avec les vis M10x35 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
8. Remplacez le pare-chocs et fixez-le avec les nouveaux supports de pare-chocs au niveau des trous "C". Fixez le pare-chocs par le coffre avec les écrous M12 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
9. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

E 048783 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Retirar las piezas y los materiales de fijación incluidos del gancho de remolque. Quitar el pegamento que se encuentre posiblemente en los puntos de fijación.
2. Desmontar el parachoques.
Desmontar los silenciadores del parachoques, ya no se utilizan.
Desmontar el parachoques sintético del parachoques interior de aluminio.
3. Recorte ambos accesorios según la página detallada adjunto.
* A petición se puede utilizar una lámina de cobertura para cubrir el recorte hecho en el parachoques al desmontar la bola de remolque. Esta lámina de cobertura se puede encargar en el comercio de la marca BMW.
4. Montar de nuevo el parachoques sintético en el parachoques interior de aluminio.
5. Montar los soportes del parachoques "4" en el parachoques.
6. Meter los soportes de montaje "2" en los largueros del chasis y montarlos en los orificios "B" con los pernos M10x35 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlos con fuerza de roscado manual.
Montar el soporte de montaje en los orificios "D" con tuercas M12 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlas con fuerza de roscado manual.
7. Colocar la cubrejunta "3" desde el maletero a la altura de los orificios "A" y montarla con los pernos M10x35 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlos con fuerza de roscado manual.
8. Colocar de nuevo el parachoques, fijarlo con los nuevos soportes del parachoques en los orificios "C". Fijar el parachoques desde el maletero con tuercas M12 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlas con fuerza de roscado manual.
9. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 048783 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de medfølgende dele og monteringsmaterialer fra trækroen. Fjern eventuelt kit ved monteringspunktene.
2. Afmonter kofangeren.
Afmonter kofangerens dæmpere. Disse bliver overflødige.
Afmonter kunststofkofangeren fra aluminiumkofangeren.
3. Lav en udskæring i begge dele jf. den medfølgende detailtegning.
* Hvis det ønskes, kan der bruges en afdækningsplade for at dække udskæringen i kofangeren, når trækuglen er afmonteret. De kan bestille denne afdækningsplade hos Deres BMW forhandler.
4. Genanbring kunststofkofangeren på aluminiumkofangeren.
5. Monter kofangerstøtterne "4" i kofangeren.
6. Skyd montagestøtterne "2" ind i chassisvangerne og monter dem ved hullerne "B" med boltene M10x35 (inkl. fjederskiver og planskiver), spændes håndfast. Monter dette montagebeslag ved hullerne "D" med møtrikker M12 (inkl. fjederskiver og planskiver), spændes håndfast.
7. Anbring strimmel "3" fra bagagerummet på højde med hullerne "A" og monter den med boltene M10x35 (inkl. fjederskiver og planskiver); spændes håndfast.
8. Genanbring kofangeren. Fastgør den med kofangerbeslagene ved hullerne "C". Spænd kofangeren fast med møtrikker M12 (inkl. fjederskiver og planskiver); spændes håndfast.
9. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 048783 MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.
Demonter støtfangerens dæmpere, disse trenger du ikke lenger.
Demonter plaststøtfangeren fra støtfangerinnlegget i aluminium.
3. Lag en utsparing i begge deler i henhold til vedlagte bildet.
* Når kuledelen er demontert kan en dekkeplate brukes for å dekke utsparringen i støtfangeren dersom ønsket. Dekkeplaten bestilles fra BMW merkeforhandleren.
4. Remonter plaststøtfangeren på støtfangerinnlegget i aluminium.
5. Monter støtfangerens braketter "4" på støtfangeren.
6. Gli monteringsbrakettene "2" inn i chassisvangerne og monter dem ved hullene "B" ved hjelp av M10x35 bolter (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk boltene godt ennå.
Monter monteringsbrakettene ved hullene "D" ved hjelp av M12 muttere (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk dem godt ennå.
7. Sett innleggsplaten "3" ved hullene "A" fra bagasjerommets side og monter dem ved hjelp av M10x35 (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk boltene godt ennå.
8. Sett støtfangeren tilbake på plass igjen, fest den ved hullene "C" ved hjelp av de nye støtfangerbraketter.
Fest støtfangeren fra bagasjerommets side ved hjelp av M12 muttere (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk dem godt ennå.
9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 048783 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.
Montera av ljuddämpare-trummorna av stötfångaren. Dessa kommer ej att användas mer. Montera av den syntetiska stötfångaren, från det aluminium-inlägget av stötfångaren.
3. Göra en inristning, på båda beståndsdelarna, enligt den bifogade teckningsidan.
* På begäran, en täckskiva kan användas, för att täcka inristningen, som finns på stötfångaren, när dragkulan monteras av. Den här täckskivan kan beställas hos BMW varumärke-handelsmannen.
4. Montera tillbaka den syntetiska stötfångaren, på det aluminium-inlägget av stötfångaren.
5. Montera vinkeljärnen „4” av stötfångaren, på stötfångaren.
6. Sticka in monteringsramarna „2”, i vinkeljärnen av underredet, sedan montera dom, vid borrhålen „B”, med hjälp av skruvarna M10x35 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
Montera monteringsramarna, vid borrhålen „D”, med hjälp av skruvmutterna M12 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
7. Placera inläggs-skivan „3”, från bagagehyllan, vid borrhålen „A”, sedan montera den, med hjälp av skruvarna M10x35 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
8. Placera tillbaka stötfångaren, och montera den, vid borrhålen „C”, med hjälp av dom nya vinkeljärnen av stötfångaren.
Montera stötfångaren, från bagagehyllan, med hjälp av skruvmutterna M12 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
9. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

FIN 048783 ASENNUSOHJEET

1. Avaa vetokoukkupakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus kiinnityskohdista jos tarpeellista.
2. Irrota puskuri seuraavasti:
 - Irrota puskurin vaimentimet, joita ei enää käytetä.
 - Irrota muovipuskuri alumiinisesta puskurin sisäosasta.
3. Tee leikkaukset molempiin osiin liitteenä olevan kuvan mukaisesti. Haluttaessa voidaan käyttää peitelevyä peittämään puskurin leikkaus vetokuulan ollessa irrotettuna. Peitelevyn voi tilata BMW- jälleenmyyjältä.
4. Kiinnitä muovipuskuri alumiinisen puskurin sisäosan päälle.
5. Kiinnitä puskurinkannattimet ”4” puskuriin.
6. Työnnä asennuskannattimet ”2” runkopalkkeihin ja kiinnitä ne reikiin ”B” käyttäen M10x35 ruuveja ja aluslevyjä. Älä kiristä ruuveja vielä momenttiin. Kiinnitä nämä kannattimet reikien ”D” kohdalta vetokoukkuun M12 mutterien ja aluslevyjen avulla. Älä kiristä näitä vielä momenttiin.
7. Aseta tuet ”3” tavaratilan kautta reikien ”A” kohdalle ja kiinnitä ne käyttämällä M10x35 ruuveja ja aluslevyjä. Älä kiristä näitä vielä momenttiin.
8. Asenna puskuri takaisin paikoilleen ja kiinnitä se uusiin puskurinkannattimiin reikien ”C” kohdalta. Kiinnitä puskuri tavaratilan puolelta käyttäen M12 muttereita ja aluslevyjä. Älä kiristä ruuveja vielä momenttiin.
9. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit. Käytä sivulla 1 ilmoitettuja kiristysmomentteja.

① 048783 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti.
Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti. Smontare gli ammortizzatori del paraurti che sono destinati ad essere gettati. Togliere il paraurti di plastica dal paraurti interno di alluminio.
3. Fare un taglio in entrambe le parti secondo quanto previsto nell'incluso disegno.
* Se si desidera coprire il taglio nel paraurti quando la sfera è smontata, si può utilizzare un coperchio da ordinare presso il concessionario BMW di fiducia.
4. Rimontare il paraurti in plastica sul paraurti interno in alluminio.
5. Montare i supporti del paraurti 4 nel paraurti.
6. Far passare i supporti di montaggio 2 nelle traverse del telaio e montarli nei fori B con le viti M10x35 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano. Montare questo supporto di montaggio nei fori D con i dadi M12 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano.
7. Inserire la squadretta 3 dal cofano all'altezza dei fori A e montarla con le viti M10x35 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano.
8. Rimettere il paraurti e fissarlo con i nuovi supporti del paraurti nei fori C. Fissare il paraurti dal cofano con i dadi M12 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano.
9. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.

② 048783 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník.
Odmontujte nárazníkové tlumiče výfuku, tyto už v budoucnu nebudete potřebovat. Nárazník z umělé hmoty odmontujte, hliníkové nárazníkové vložky.
3. Podle přiloženého nákresu udělejte vrub na obou součástkách.
* Na požádání lze použít krycí desku k zakrytí vrubu na nárazníku, když bude tažní koule odmontována. Tuto krycí desku lze objednat u značkového prodejce BMW.
4. Nárazník z umělé hmoty namontujte zpět na hliníkovou nárazníkovou vložku.
5. Namontujte nárazníkový kryt a „4“ na nárazník.
6. Zasuňte montážní rámy „2“ do podvozkového rámu a namontujte ho k otvorům „B“, použijte k tomu šrouby M10x35 (spolu s pružnými podložkami a karosářskými podložkami); nedotahujte úplně.
7. Vložku „3“ umístěte ze strany od zavazadlového prostoru k otvorům „A“, použijte k tomu šrouby M10x35 (spolu s pružnými podložkami a karosářskými podložkami); nedotahujte úplně.
8. Nárazník vraťte zpět, během montáže použijte u otvorů „C“ nové podpěry.
Zafixujte nárazník ze strany od zavazadlového prostoru maticemi M12 (spolu s pružnými podložkami a karosářskými podložkami); nedotahujte úplně.
9. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.

PL 048783 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
 2. Należy zdemontować zderzak.
Zdemontować tłumiki wydechu, nie będą one już potrzebne.
Plastikowy zderzak należy zdemontować z plastikowej wkładki zderzaka.
 3. Należy wykonać wycięcie na obu elementach według załączonego rysunku.
* Na życzenie można zastosować płytę osłaniającą wycięcie na zderzaku gdy zaczep kulisty zostanie zdemontowany. Płytę można zamówić w autoryzowanych serwisach BMW.
 4. Plastikowy zderzak należy zamontować z powrotem na plastikową wkładkę zderzaka.
 5. Na zderzak należy zamontować wsporniki zderzaka nr „4”.
 6. Ramy podwozia nr „2” należy wsunąć we wsporniki podwozia i zamontować je do otworów „B” za pomocą śrub M10x35 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
Ramy podwozia należy zamontować do otworów „D” za pomocą nakrętek M12 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
 7. Płytę nr „3” należy zamontować od strony bagażnika do otworów A” za pomocą śrub M10x35 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
 8. Należy z powrotem zamontować zderzak, zamocować do otworów „C” używając nowych wsporników zderzaka.
- Zderzak należy zamocować od strony bagażnika za pomocą nakrętek M12 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
9. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

H 048783 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót.
Szerelje le a lökhárító kipufogódobjait, ezekre már nem lesz szükség.
Szerelje le a műanyag lökhárítót az alumínium lökhárítóbetétről.
3. Készítsen egy bemetszést mindkét alkatrészen a csatolt rajzos oldal szerint.
* Kérésre használható egy fedőlemez a lökhárítón található bemetszés takarására, amikor leszerelik a vonógömböt. Ez a fedőlemez megrendelhető a BMW márkakereskedőnél.
4. Szerelje vissza a műanyag lökhárítót az alumínium lökhárítóbetétre.
5. Szerelje fel a „4”-es lökhárítótartókat a lökhárítóra.
6. Csúsztassa a „2”-es szerelőkereteket az alváztartókba és szerelje fel őket a „B” furatokhoz M10x35-ös csavarokkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
Szerelje fel a szerelőkereteket a „D” furatokhoz M12-es csavaranyákkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
7. Helyezze a „3”-as betétlemezt a csomagtartó felől az A” furatokhoz és szerelje fel őket M10x35-ös csavarokkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
8. Tegye vissza a lökhárítót, rögzítse a „C” furatoknál az új lökhárítótartókat használva.
Rögzítse a lökhárítót a csomagtartó felől M12-es csavaranyákkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
9. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz